

prosthetic.line

## Dalbo®-System

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	16
EN	Instructions for Use	English	31
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	46
ES	Instrucciones de uso	Español	61
DA	Brugsanvisning	Dansk	76
FI	Käyttöohje	Suomi	91
SV	Bruksanvisning	Svenska	106
CS	Návod k použití	Čeština	121
HU	Használati utasítás	Magyar	136
EL	Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	151
TR	Kullanım kılavuzu	Türkçe	166
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	181
PL	Instrukcja użycia	Polski	196
NO	Bruksanvisning	Norsk	211
PT	Instruções de utilização	Português	226
ET	Kasutusjuhend	Eesti keel	241
ZH	使用说明书	简体中文	256
JA	取扱説明書	日本語	270
HR	Upustvo za uporabu	Hrvatski	285

# Návod k použití systému Dalbo®

## Dalbo® Abutment, Dalbo®-PLUS, Dalbo®-Classic a Dalbo®-B

### 1 Rozsah použitelnosti návodu k použití

Tento návod k použití platí pro výrobky uvedené v bodě 29. S vydáním tohoto návodu k použití ztrácí platnost všechna dřívější vydání. Za škody, které vzniknou v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití, nenese výrobce odpovědnost.

### 2 Obchodní název

Viz bod 29.

### 3 Použití v souladu s určeným účelem

Výrobky jsou určeny na protetické náhrady a pro usnadnění postupů na zubní klinice nebo v laboratoři.

### 4 Očekávaný klinický přínos

Obnovení žvýkací funkce a vylepšení estetiky.

Souhrn údajů o bezpečnosti a klinické funkci (summary of safety and clinical performance, SSCP) k implantovaným výrobkům uvedeným v tomto návodu k použití je dostupný na našem webu a na webu [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs).

### 5 Popis výrobku

#### Systém Dalbo®

Systém Dalbo® je retenční pevné nebo reziliентní ukotvení na implantáty a kořenové čepičky. Při ošetření pomocí jedné nebo dvou kotev s kulovou hlavou docílíme určité rezilience, od tří kotev s kulovou hlavou je zubní náhrada osazena napevno.



#### Dalbo® abutment

Ukotvení implantátu pomocí kotvy s kulovou hlavou o průměru 2,25 mm. Dostupná připojení implantátů viz bod 29.



#### Dalbo® CAD/CAM retenční prvek

Ukotvení pomocí kotvy s kulovou hlavou se závitovým čepem a průměrem kulové hlavy 2,25 mm k našroubování do vyfrézovaných můstkových náhrad.



#### Dalbo® patrice

Průměr kulové hlavy: 2,25 mm.

- a) Patrice Elitor® (E) se dá na kořenové čepičky připájet nebo navařit laserem
- b) Patrice Valor (V) se dá zalít při výrobě kořenové čepičky

a)

b)



#### Dalbo® matrice

Všechny matrice systému Dalbo® jsou vhodné pro kulové patrice a abutmenty implantátů s kulovou hlavou o průměru 2,25 mm.

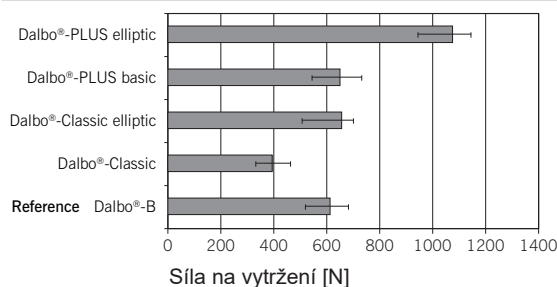


#### Varianty Elliptic

Pro ještě silnější fixaci v těle náhrady.

Retenční křídélka elliptic lze v případě potřeby zredukovat.

Tato redukce však vede ke ztrátě přídržné síly.



#### Porovnání přídržných sil matic Dalbo® v tělech náhrad

Všechny kulové matrice jsou v laboratorních podmínkách dostatečně fixovány v těle náhrady. Za zmínku stojí vysoká hodnota matrice Dalbo®-PLUS elliptic, která zčásti převyšuje dokonce i mechanické vlastnosti plastů.

### Dalbo®-PLUS



#### Dalbo®-PLUS matrice TE basic

Je určena pro osazení v laboratoři. Může se přímo zapolymerovat nebo nalepit do kovového pouzdra. Dublovací pomůcka, která je přiložena k výrobku, výrazně usnadňuje postup výroby lepicího boxu v laboratoři: nasazení – vyblokování podříznutí – dublování – modelování – vsazení – odliť – vyjmutí – nalepení – hotovo!



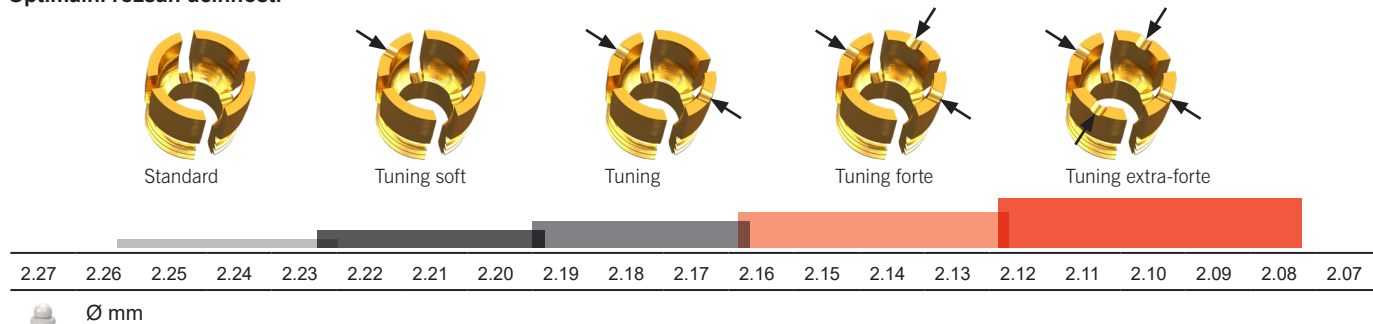
**Dalbo®-PLUS matrice TE elliptic**

Je určena pro osazení přímo v ústech pacienta. Zkušenosti ukazují, že se kvalita plastu při přímé vestavbě zhoršuje a matrice se může při velkém zatížení z protězy vylomit. Eliptické provedení plastové retence zvyšuje předržnou sílu v těle náhrady.

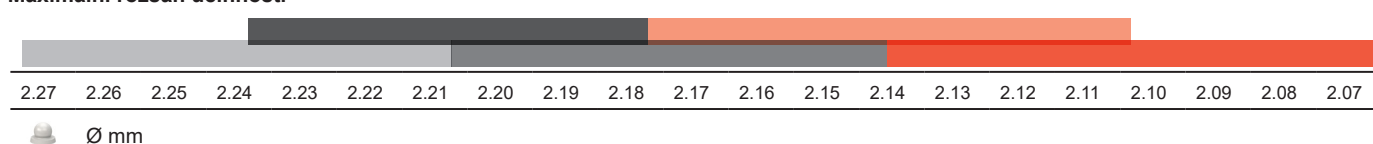
**Systém tuningových matic**

Kotva s kulovou hlavou je nejstarším a nejčastěji používaným způsobem ukotvení. Drobné rozdíly v průměru kulových hlav, výběru materiálu, geometrie a tolerančního pole mají vliv na vůli při tření. Čtyři různé tuningové lamelové retenční vložky Dalbo®-PLUS s různými vnitřními průměry slouží k obnovení předržné síly nezávisle na použitém systému a bez ohledu na opotřebení v důsledku stáří.

**Optimální rozsah účinnosti**



**Maximální rozsah účinnosti**



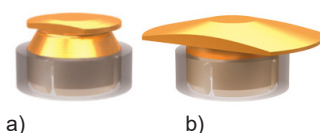
**Lamelové retenční vložky E**

Lamelová retenční vložka je vlastní fixační prvek v systému. Je vyrobena z materiálu Elitor® (E), zlaté slitiny ušlechtilých kovů s ideálními mechanickými vlastnostmi pro dlouhodobou životnost a spolehlivou funkčnost. Pomocí speciálního šroubováku/aktivátoru (kat. č. 072 609) lze tuto vložku vyšroubovat z pouzdra a znovu použít bez nutnosti demontáže matrice z těla náhrady. Čtyři speciální tuningové retenční vložky se sníženým vnitřním průměrem umožňují výjimečnou vůli při tření a obnovení předržné síly i u již opotřebovaných matic.

	Lamelová retenční vložka (bazální: bez drážky)
	Tuningová lamelová retenční vložka soft (bazální: 1 drážka)
	Tuningová lamelová retenční vložka (bazální: 2 drážky)
	Tuningová lamelová retenční vložka forte (bazální: 3 drážky)
	Tuningová lamelová retenční vložka extra-forte (bazální: 4 drážky)

Lze kompenzovat následující divergence pilířů:

- Kořenové čepičky, podle aktivace 4° – 8°.
- Na implantátech, podle aktivace až do 20°.

**Dalbo®-Classic basic (a) / Dalbo®-Classic elliptic (b)**

Provedení elliptic (b) se liší v konstrukci matrice od varianty basic (a) masivní plastovou retencí ve tvaru elipsy, nicméně oblíbená nízká výška vestavby zůstává u obou variant nezměněna. Toto provedení je indikováno pro přímé osazení v ústech nebo zcela jednoduše tam, kde je vyžadována extrémní přídržná síla matrice v těle náhrady.

**Verze EV.** Patrice v provedení Valor (V) se dá na kořenovou čepičku připevnit pájením či letováním. Nalítí šetří čas a není nutné používat spojovací materiály. Přiměřená retence obou provedení s doplňkovým zajištěním proti rotaci poskytuje bezpečnou fixaci v plastovém materiálu.

**Verze EK.** Patrice ze speciálního plastu Korak (K), do něhož lze vypalovat, poskytuje při správné aplikaci vysoce kvalitní povrch po nalítí. Obě provedení matrice jsou identické s variantami EV.

Lze kompenzovat následující divergence pilířů:

- Na kořenových čepičkách 10°
- Na implantátech až do 20°

Osazení matrice Elitor® (E) se provádí výhradně technikou zapolymerování.

**Dalbo®-B**

První kotva s kulovou hlavou na světě a základ pro vývoj Dalbo®-PLUS a Dalbo®-Classic.

Lze kompenzovat následující divergence pilířů:

- Na kořenových čepičkách 6°
- Na implantátech až do 18°

Osazení matrice se provádí výhradně technikou zapolymerování.

**Pomocné díly a nástroje****Elastomerový kroužek**

Dalbo®-Classic (kat. č. 055 688)  
Dalbo®-B (kat. č. 051 005)

**Dublovací pomůcka G (kat. č. 072 626)**

Použitelný pouze pro matrice Dalbo®-PLUS!

Tyto «červené» díly jsou oproti původním dílům mírně naddimenzované. Vzniká tak optimální adhezní mezera pro dublovací techniku a techniku lepení. Poté, co použijeme dublovací pomocný díl jako dublovací pomůcku, můžeme jej použít i jako ochranu při leštění.

**Provizorium G**

Dalbo®-Classic (kat. č. 072 625)  
Dalbo®-B (kat. č. 070 440)

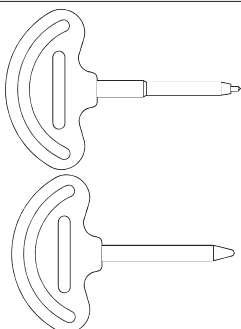
Provizoria v zásadě nahrazují kotevní matrice během polymerizace plastových materiálů v laboratoři. Z hotové polymerizované náhrady se poté odstraní. Optimální zapolymerování nebo nalepení původních matric provádí zubní lékař po cementování kořenových čepiček s čepem přímo v ústech pacienta. Provizoria se také osvědčila jako vynikající ochrana patrice při leštění.

⚠ Dublovací pomůcka a provizorium se nesmí používat místo matrice jako dočasná náhrada, ani se nesmí používat ke snímání otisků v ústech.

**Distanční podložka Z (kat. č. 050394)**

Distanční podložka z cínu dodávaná s každou matricí umožňuje rezilienci ve vertikálním směru. Osazení se provádí před polymerizací, poté se podložka znovu odstraní.

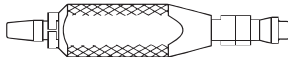
⚠ Distanční podložka z cínu se nesmí používat v ústech.

**Aktivátor/deaktivátor**

Aktivátor (kat. č. 070197) a deaktivátor (kat. č. 070199) pro Dalbo®-Classic a Dalbo®-B se nesmí sterilizovat.

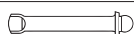
**Při sterilizaci v autoklávu hrozí nebezpečí zničení plastových úchytek.**

Při výběru dezinfekčního postupu se řiďte zveřejněnými národními směrnici a návodem k použití «Příprava chirurgických a protetických výrobků» ([www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs)).

**Raznice pro zavedení elastomerového kroužku (kat. č. 070205)**

K optimální funkci a k ochraně lamel u Dalbo®-Classic/elliptic a Dalbo®-B by se neměl odstraňovat elastomerový kroužek namontovaný na matricích.

📄 Již jednou navlečené elastomerové kroužky znovu nepoužívejte.



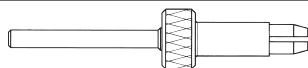
**Přenašecí kolík** (kat. č. 070157): Pro výrobu mistrovských modelů.



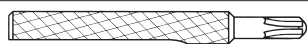
**Dalbo® analog abutmentu** (kat. č. 07000312): Pro výrobu mistrovských modelů při práci s implantáty.



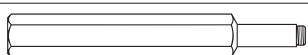
**Dalbo® zaváděč abutmentů** (kat. č. 0700 0266): Zaváděč pro Dalbo® abutment.



**Speciální paralelometrická vložka** (kat. č. 072 637): Slouží k paralelnímu umístění více patric Dalbo® v paralelometru.



**Šroubovák/aktivátor** (kat. č. 072 609): Slouží k zašroubování a aktivaci lamelové retenční vložky u Dalbo®-PLUS.



**Žhavicí tyčinka** (kat. č. 072 639): Pro extrakce pouzder (pouze Dalbo®-PLUS) z plastu.

## 6 Indikace

Snímatelná, pevně nebo rezilientně ukotvená protetika na implantátech a kořenových čepičkách:

- Hybridní protetika
- Jednostranné náhrady, transverzálně propojené
- Kombinace sedlových náhrad a náhrad s volnými konci

## 7 Kontraindikace

- Jednostranné náhrady, sedlové náhrady a náhrady s volnými konci bez transverzální výztuže.
- Kompenzace divergencí pilířů mimo aktuální rozsah použitelnosti systému patric a matric (viz bod 5 Popis výrobku).
- Náhrada pilířových zubů se silnými parodontálními defekty.
- Použití systémů implantátů, které nejsou schváleny pro ukotvení pomocí kotev s kulovou hlavou (viz bod 29).
- Použití při okamžité implantaci implantátů, pokud výrobce tyto indikace neschválil.
- Pacientky a pacienti, kteří ze zdravotních důvodů nemohou docházet na nezbytné pravidelné kontroly.
- Pacientky a pacienti s bruxismem nebo jinými parafunkcemi.
- Pacientky a pacienti s alergií na materiály použité ve výrobku, viz bod 19.
- Situace v pacientčích/pacientových ústech, která neumožňuje správné použití výrobků.

## 8 Kompatibilní výrobky

Dalbo® abutmenty jsou konstruovány pro použití v běžných rozhraních implantátů. Přípustné systémy jsou uvedeny v bodě 29.

Dalbo® matrice jsou kompatibilní s následujícími výrobky:

- Dalbo®-Rotex
- Ukotvení implantátů pomocí kotvy s kulovou hlavou o průměru 2,25 mm.
- Ukotvení pomocí kotvy s kulovou hlavou o průměru 2,25 mm.



Přídržná síla při kombinaci Dalbo® matric s patricemi od jiných výrobců může kvůli výrobním tolerancím a kvalitám povrchu kolísat.

Pro zhotovení hotové zubní náhrady jsou kromě výrobků uvedených v bodě 29 zapotřebí různé výrobky pro všeobecné laboratorní použití. Uvádíme výběr materiálů, které ve svém portfoliu výrobků nabízí Cendres+Métaux SA.

08052138	Polyurock Kit	08055014	Livento® invest Powder (50 x 100 g)
08052135	Polyurock Catalyst	083739	Livento® invest Liquid (1000 ml)
08052137	Polyurock Mixer	080181	CM soldering investment (4 kg)
08052149	ABF Wax Universal	080229	CM soldering paste
08052150	ABF Wax Creativ light	08052307	Legabril Diamond (50 g)
08052151	ABF Wax Creativ dark		
08052154	ABF Wax Special		
08052148	ABF Wax Margin		
08052153	ABF Wax Position		
08052152	ABF Wax Tecno		

## 9 Kvalifikace odborníka

Požaduje se odborná způsobilost v oboru zubního lékařství nebo zubní techniky. Aktuální návod k použití musí být neustále k dispozici a uživatelé si jej musí před prvním použitím důkladně přečíst a ujistit se, že mu rozumí. Zhotovení zubních náhrad a jejich údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.



Důležité informace pro odborníky



Výstražný symbol pro zvýšenou opatrnost

## 10 Nařízení

Federální zákony v USA zakazují použití a prodej tohoto výrobku zubním lékařům bez platné licence.

**11 Vedlejší účinky**

- ⚠ U pacientek a pacientů s alergií nebo podezřením na alergii na materiály použité ve výrobku (viz bod 19) se tento výrobek nesmí používat, resp. smíte ho používat pouze po předchozí poradě s alergologem. Pomocné nástroje mohou obsahovat nikl. Při řádném používání lze vedlejší účinky vyloučit.

**12 Výstražná upozornění**

- ⚠ **Použití v prostředí magnetické rezonance (MR)**  
U výrobku nebyla testována bezpečnost a kompatibilita v prostředí magnetické rezonance. U výrobku nebylo testování zahřívání a migrace v prostředí magnetické rezonance.

**13 Všeobecné pokyny**

N/A

**14 Preventivní opatření**

- 📖 – Komponenty výrobku se dodávají nesterilní. Další informace viz bod 16 „Obnova“.  
– K těmto činnostem se smí používat pouze originální pomocné nástroje a díly. Další informace a vysvětlení vám poskytne váš zástupce společnosti Cendres+Métaux SA.  
– Před každým zákrokem zajistěte, aby byly všechny požadované komponenty výrobku dostupné v dostatečném množství.  
– Pro vlastní bezpečnost vždy noste osobní ochranné vybavení. Zejména při broušení doporučujeme používat ochranné brýle a roušku proti prachu a také odsávací systém.  
– Dbejte na to, aby pacient díly nevedchl.  
– Mechanické čištění výrobku zubním kartáčkem a zubní pastou prováděné pacientkou/pacientem může vést k předčasnému opotřebenosti.

**15 Jednorázové použití**

Výrobky určené na jednorázové použití a označené podle toho jako „single use“ podléhají během používání určitému zatížení a zvýšenému opotřebenosti, které může vést až ke ztrátě funkce.

- ⚠ Opakované používání výrobků označených jako „single use“ nebylo testováno. Může narušit bezpečnost, funkčnost a výkon výrobků a zvýšit riziko přenosu infekce.

**16 Obnova**

- 📖 Protetický výrobek včetně všech systémových komponent je nutné před každým pracovním krokem vyčistit, dezinfikovat a případně sterilizovat. Materiály z kovových slitin, vysoce účinných polymerů (Pekkton®) a keramiky jsou vhodné pro parní sterilizaci. Součástí z plastů, s výjimkou materiálu Pekkton®, k parní sterilizaci vhodné nejsou. Při výběru dezinfekčního a sterilizačního postupu se řiďte zveřejněnými národními směrnicemi a návodem k použití „Obnova chirurgických a protetických výrobků“ (na webu [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs)).

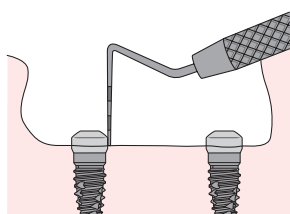
**17 Rozsah použitelnosti**

Systémové komponenty Dalbo® jsou určeny k fixaci částečných nebo celkových náhrad v horní nebo dolní čelisti na implantáty a kořenové čepičky s čepem.

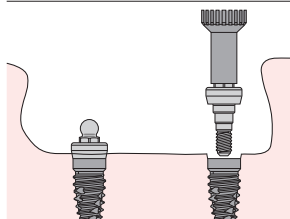
- 📖 Doporučujeme zhotovit zubní náhradu tak, abychom docílili co největšího podpůrného mnohoúhelníku. Malé vzdálenosti implantátů umístěných za sebou a dlouhá sedla s volnými konci mohou vést k nežádoucím efektům, jako např. zvýšenému opotřebenosti systémových komponent.

**18 Postup****18.1 Výroba primární rekonstrukce****18.1.1 Dalbo® abutment**

- 📖 Před použitím Dalbo® abutmentu se řiďte návodem k použití od výrobce implantátu.

**Stanovení výšky abutmentu**

V závislosti na potřebné výšce dásně zvolte výšku abutmentu pomocí sondy (stupnice po 1 mm). Dolní okraj abutmentu by měl ležet cca 1 mm nad dásní. K dispozici je více velikostí.

**Nasazení Dalbo® abutmentu**

Nejprve nasadte Dalbo® abutment na Dalbo® zaváděč abutmentů (kat. č. 07000266) a ručně jej zašroubujte do implantátu.

Poté jej dotáhněte pomocí momentové ráčny na odpovídající moment (viz údaj na obalu). Dbejte na to, aby byl zaváděč dobře usazen na abutmentu. Dbejte na to, aby pacient žádné díly nevedchl. Po dokončení montáže lze zaváděč mírným nadzvednutím odpojit.

- 📖 – Abutment zašroubujte s odpovídajícím utahovacím momentem pouze jednou.  
– Při okamžitém zatížení (dbejte na indikace dané výrobcem implantátu) dávejte pozor na to, aby nebyl abutment zašroubován s vyšším utahovacím momentem, než je moment zašroubovaného implantátu. Doporučení: nejméně o 5 Ncm nižší než utahovací moment implantátu.  
📖 Zaváděč má konektor ISO a je vhodný pro spojovací vložky pro odpovídající momentové ráčny.

### 18.1.2 Dalbo® CAD/CAM retenční prvek

Při modelování můstku v softwaru CAD zohledněte polohu Dalbo® CAD/CAM retenčního prvku. K upevnění Dalbo® CAD/CAM retenčních prvků na můstku je zapotřebí standardní závit M 2.0.

#### Nasazení Dalbo® CAD/CAM retenčního prvku

Po zhotovení vyfrézovaného můstku lze Dalbo® CAD/CAM retenční prvek nainstalovat na můstek pomocí Dalbo® zaváděče (kat. č. 0700 0266). Dbejte na to, aby byl zaváděč dobře usazen na retenčním prvku. Dbejte na to, aby pacient žádné díly nevdechl. **Poté jej dotáhněte pomocí momentové ráčny na moment > 35 Ncm.** Po dokončení montáže lze zaváděč mírným nadzvednutím odpojit.

 Zaváděč má konektor ISO a je vhodný pro spojovací vložky pro odpovídající momentové ráčny.

### 18.1.3 Dalbo® patrice

#### Příprava výroby

**Modelování kořenové čepičky s kořenovým čepem. U více kořenových čepiček připravte pájecí/laserovou plochu kolmo na směr zasouvání. Používejte prefabrikované čepy ze vzácných kovů, na které lze odlévat.**

#### Osazení Dalbo® patrice V zalitím

Pomocí speciální paralelometrické vložky (kat. č. 072 637) umístěte patrici V co nejvíce do středu a slepte voskem načisto s vymodelovanou kořenovou čepičkou. **Poté ji usadíte a zalijete.**

#### Osazení Dalbo® patrice V pájením

Pomocí speciální paralelometrické vložky (kat. č. 072 637) nasadte patrici V co nejvíce do středu na již odlitou a vyfrézovanou kořenovou čepičku a upevněte voskem (dbejte přitom na estetiku). Pájecí mezera by měla být rovnoměrná a přibližně 0,05–0,20 mm široká. Pájecí blok vytvářejte tak, aby mohla být patrice V bezpečně upevněna a aby byla zajištěna dobrá přístupnost pro plamen. Doporučené pájky: S.G 810 (kat. č. 01000348) a S.G 750 (kat. č. 01000345).

#### Osazení Dalbo® laserové patrice E laserovým svařováním

V zásadě by se měly vzájemně spojit pouze identické materiály se stejným složením. Minimalizujete tak případné pozdější neúspěchy. Doporučujeme při zpracování Dalbo® laserové patrice E (identická s Protor® 3) používat drát pro laserové svařování LW č. 5 (kat. č. 0105 0041) a slévarenskou slitinu Protor® 3 (kat. č. 010654) od firmy Cendres+Métaux. Podrobnosti o zpracování najdete v návodu k použití drátů pro laserové svařování.


 Po tepelné úpravě (např. pájení, zalití) nechte materiál pomalu vychladnout na pokojovou teplotu. Docílíte tak optimálních mechanických vlastností bez zušlechťovacího procesu. K ochraně patrice při otryskávání a zpracování nasadte dubovací pomůcku nebo provizorium.


#### Osazení Dalbo® patrice K zalitím

Vyplňte dutinu patrice K voskem. Pomocí speciální paralelometrické vložky (kat. č. 072 637) umístěte patrici K co nejvíce do středu a slepte voskem načisto s vymodelovanou kořenovou čepičkou. Po zalití Dalbo® patrici velmi opatrně vyleštíte a nastavte požadovanou míru tření v kombinaci s matricí.

## 18.2 Výroba sekundární rekonstrukce (náhrady)


### Všeobecné pokyny

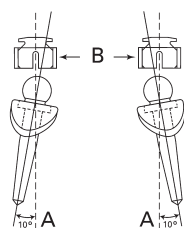
 Distanční podložka z cínu dodávaná s každou matricí (kat. č. 050 394) umožňuje rezilienci ve vertikálním směru. Měkká distanční podložka se před polymerizací plastu nasadí na celou kořenovou čepičku nebo na kotvicí prvek a upraví se. Po dokončení opracování plastu se distanční podložka znovu odstraní. Současné klinické zkušenosti ukazují, že minimální rezilience ve vstředním směru po nasazení náhrady zmizí. Přínosy tohoto řešení spočívají primárně v prevenci přetížení báze náhrady na kořenové čepičce nebo abutmentu.


 K optimální funkci a k ochraně lamel by se u matric Dalbo®-Classic basic, Dalbo®-Classic elliptic a Dalbo®-B neměl odstraňovat namontovaný elastomerový kroužek. Pokud je to nutné, lze změnit elastomerový kroužek pomocí raznice (kat. č. 070 205) následujícím způsobem:

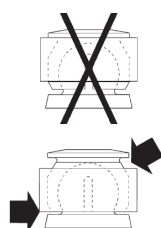
- 1) Odstraňte modrou objímku na raznici
- 2) Nasuňte více elastomerových kroužků
- 3) Nainstalujte objímku
- 4) Posunutím objímky se stlačí elastomerové kroužky nad lamelami matrice.


Již jednou navlečené elastomerové kroužky znovu nepoužívejte.

 Před osazením chraňte vnitřní stranu matrice před průnikem plastu pomocí vazelíny nebo měkkého silikonu.



 Při osazování více matric dbejte na to, aby byly umístěny na patricích vzájemně rovnoběžně a zařezány voskem.



 Elastomerový kroužek zarovnejte s okrajem matrice a uzamkněte, aby se dala využít maximální rezistence plastu. Podsekřiviny a mezizubní papily uzavřete otiskovací sádrou, voskem, materiálem Flexistone nebo kofferdammem. Dbejte na maximální divergenci pilířů. K optimální funkci a k ochraně lamel by se u matric Dalbo®-Classic a Dalbo®-B neměl odstraňovat namontovaný elastomerový kroužek.

### Osazení matric v laboratoři technikou zapolymerování

Podsekřiviny a mezizubní papily uzavřete otiskovací sádrou, voskem, materiálem Flexistone nebo kofferdammem.

**Osazení matric Dalbo®-PLUS basic v laboratoři technikou nalepení**

Dublovací pomůcka G (kat. č. 072 626) přiložená k výrobku je vůči matrici tak naddimenzovaná, aby po odlití skeletu vznikla ideální mezera pro lepení. Po výrobě primární konstrukce nasadíte dublovací pomůcku G na kotvu s kulovou hlavou, vykryjte podsekřiviny a dublujte model (použijte silikon). Po odlití a vypracování očistíte vnitřní plochy retenčního pouzdra. Otryskejte vnější plochu Dalbo®-PLUS matrice basic a formu pro odlití modelu pomocí  $Al_2O_3$ . Při použití více matric je zafixujte voskem k patricím tak, aby byly vzájemně v rovnoběžné poloze, a nalepte je na skelet. Používejte pouze vhodná lepidla.

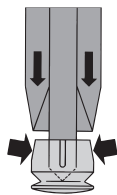
**Osazení matrice v ústech pacienta**

Pro tyto účely jsou u matric Dalbo®-PLUS a Dalbo®-Classic k dispozici varianty elliptic se zesílenou retencí plastu.

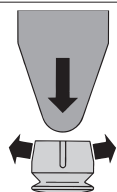
Před zabudováním do těla náhrady si vytvořte dostatek místa. Matrice elliptic zafixujte v ústech vzájemně rovnoběžně a vykryjte podsekřiviny. Pokud je to možné, vyvrtejte do těla náhrady odtokový kanálek. U hybridních náhrad dbejte na to, aby se kořenová čepička nebo abutment nezaťžovaly. Po usazení náhrady tak nebude docházet k jejímu kývání.



Dbejte na to, aby do pouzdra matrice nezatekl žádný plast. Pokud k tomu dojde, odstraňte tento plast opatrně tak, aby nedošlo k poškození a abyste nenarušili funkci matrice.

**18.3 Aktivace a deaktivace****18.3.1 Dalbo®-Classic, Dalbo®-B****Aktivace:**

Lehkým tlakem na aktivátor určený k tomuto účelu (kat. č. 070 197) rovnoměrně stiskněte k sobě čtyři lamely.

**Deaktivace:**

Lehkým tlakem na deaktivátor určený k tomuto účelu (kat. č. 070199) rovnoměrně rozevřete lamely, aniž by se matrice z plastu vylomila.

**18.3.2 Dalbo®-PLUS**

Výrobek Dalbo®-PLUS s lamelovou retenční vložkou E (Kat. č. 055643), tuningovou lamelovou retenční vložkou soft E (Kat. č. 05000068), tuningovou lamelovou retenční vložkou E (Kat. č. 055687), tuningovou lamelovou retenční vložkou forte E (Kat. č. 05000081) a tuningovou lamelovou retenční vložkou extra-forte E (Kat. č. 05000083) je vybaven čtyřmi retenčními nástavci.

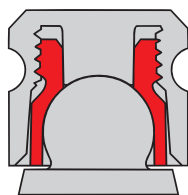
Při novém opracování se používá lamelová retenční vložka E (Kat. č. 055643).

Náš průměr kulových hlav 2,25 mm se na trhu prosadil jako standard pro většinu systémů. Zkušenosti a výzkumy prováděné u produktů od jiných výrobců ukazují, že i nejmenší rozdíly, jako je volba materiálu, geometrie nebo tolerančního pole, mohou redukovat vůli lamelové retenční vložky Dalbo®-PLUS při tření. Ke zvýšení této vůle a k následné péči o již opotřebované patrice s kulovými hlavami jsou k dispozici dvě další lamelové retenční vložky. Díky různému vroubkování na lamelách se dají snadno odlišit od «normální» retenční vložky.

<b>Standard</b>	lamelová retenční vložka (bez drážek)	<b>normální tření</b>
<b>Tuning soft</b>	lamelová retenční vložka soft (bez drážek)	<b>silné tření</b>
<b>Tuning</b>	lamelová retenční vložka (dvě drážky)	<b>extrasilné tření</b>
<b>Tuning forte</b>	lamelová retenční vložka forte (tři drážky)	<b>vysoké tření</b>
<b>Tuning extra-forte</b>	lamelová retenční vložka extra forte (čtyři drážky)	<b>extravysoké tření</b>

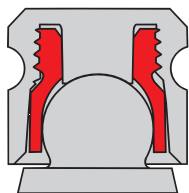


K aktivaci, deaktivaci a odstranění lamelové retenční vložky je zapotřebí šroubovák/aktivátor (kat. č. 072 609). Nástroj se čtyřmi výstupky se zasune do správné polohy až nadoraz do lamelové retenční vložky. Nastavení přídržné síly se provádí otáčením – po směru hodinových ručiček se přídržná síla zvyšuje, v opačném směru se snižuje.

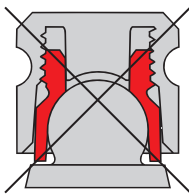


Základní nastavená hodnota při dodání je přibližně 200 g, což představuje také minimální přídržnou sílu, kterou lze nastavit (lamelová retenční vložka lícuje se spodní stranou pouzdra).







Nastavení přídržné síly se provádí otáčením – po směru hodinových ručiček se přídržná síla zvyšuje, v opačném směru se snižuje. Maximální přídržná síla je přibližně 1200 g (lamelovou retenční vložku již nelze dále zašroubovat).



 Lamelová retenční vložka nesmí přečnívat z pouzdra, jinak by se mohla z pouzdra uvolnit.

 Po použití očistěte nástroje vodou a dále postupujte podle bodu 16 (Příprava).

#### 18.4 Následná péče

 Fixační prvky jsou při protetických pracích v ústech vystaveny velkému zatížení v prostředí, které se neustále mění, a tudíž dochází ve větší či menší míře k opotřebení. Toto opotřebení je zcela běžné a nelze se mu vyhnout, pouze je omezit. Míra tohoto opotřebení je závislá na vlastním použitém systému. Ve snaze o naprostou minimalizaci opotřebení používáme materiály, které jsou vzájemně optimalizované a co nejvíce kompatibilní. Správné usazení zubní náhrady na sliznici je nutno kontrolovat minimálně jednou ročně. Případně je nutno náhradu vypodložit, aby se přecházelo jejímu kývání (přetížení). Doporučujeme zpočátku nechat zubní náhradu přibližně každé tři měsíce zkontrolovat a případně vyměnit retenční vložky, pokud je to nutné.

##### 18.4.1 Změny, vypodložení

Před sejmutím otisků je vhodné originální matrici z náhrady odstranit.

##### Dalbo®-Classic / Dalbo®-B

Opatrně odstraňte starou matrici z náhrady.

##### Dalbo®-PLUS

1. Odstranění lamelové retenční vložky
2. Zašroubujte do pouzdra matrice žhavicí tyčinku (kat. č. 072 639)
3. Na opačném konci zahřívajte tyčinku nad Bunsenovým kahanem, dokud plast kolem matrice nezměkne.
4. Pomocí kleští vytáhněte žhavicí tyčinku společně s matricí ze zubní náhrady.
5. Před sejmutím otisků nasadte stávající nebo novou Dalbo® matrici na patrici nebo abutment. Při výrobě mistrovského modelu nasadte do Dalbo® matrice analog / přenášeč kolík.

 S nalepeným pouzdem matrice Dalbo®-PLUS je teplota potřebná ke zničení fixační síly lepidla mnohonásobně vyšší!

##### 18.4.2 Snímání otisků

K tomuto účelu vždy používejte originální Dalbo® matrici.

Nasadte Dalbo® matrici na Dalbo® patrici nebo na Dalbo® abutment.

Pomocí změkklého vosku vykryjte před sejmutím otisků prostor mezi matricí a patricí/abutmentem. Dbejte na přesné usazení, rovnoběžnost se směrem zasouvání a na správné vyrovnání vůči okružní rovině. Zhotovte funkční otisk. Použijte pevný otkovaci silikon. Zkontrolujte, zda je materiál rovnoměrně rozdělen po celé matrici a zda do matrice nezatekl otkovaci materiál. Pokud tato situace nastala, vyčistěte patrici i matrici a opakujte otkování.

##### 18.4.3 Výroba modelu

K výrobě modelu se u implantátové náhrady používá analog implantátu (kat. č. 0700 0312) a u náhrad fixovaných na kořenový čep se používá přenášeč kolík (kat. č. 070157). Ty se zasadí do matrice a dobře se zafixují. Následuje výroba mistrovského modelu.

##### 18.4.4 Nedostatečná přídržná síla náhrady – co dělat:

1. Odstraňte náhradu, vyčistěte ji a zkontrolujte, který kotvicí systém byl použit.
2. U náhrady zkontrolujte, zda matrice nebo její součásti nevykazují známky poškození. Je-li tomu tak, vyměňte je a znovu nastavte přídržnou sílu náhrady.
3. Zkontrolujte, zda je zabudovaná matrice správně usazena na patrici. Pokud tomu tak není, je přídržná síla snížena a dochází k výraznému opotřebení. Matrici bezpodmínečně znovu zabudujte. Správné usazení matrice se dá zkontrolovat pomocí zatékavého silikonu.
4. V ústech zkontrolujte, zda jsou na kulové patrici viditelné stopy opotřebení, které mohou být příčinou nedostatečné fixace. Je-li tomu tak, zkontrolujte pomocí Dalbo®-PLUS měřky stupeň opotřebení v ústech pacienta. Při použití Dalbo®-PLUS lze snadno znovu nastavit retenční sílu náhrady výměnou lamelové retenční vložky v pouzdře, která je dostupná ve 3 různých silových stupních. Pokud byl použit jiný systém kotev s kulovou hlavou, doporučujeme při opotřebení kulových patric přejít na systém Dalbo®-PLUS.

##### 18.4.5 Dalbo®-PLUS měřky

S oběma nástroji, měrkou k patrici (Kat. č. 07000027) a měrkou k matrici Dalbo®-PLUS (Kat. č. 07000024) lze v ústech kontrolovat, zda kulová patrice nevykazuje známky opotřebení.



##### Měrka k patrici (kat. č. 0700 0027).

Umožňuje kontrolu nastavené přídržné síly náhrady mimo ústa. Jmenovitý průměr kuličky na měrce k patrici je 2,245 mm a odpovídá nejpoužívanějším systémům na trhu.

**Měrka k matici** (Kat. č. 0700 0024)

Dodává se bez nainstalované lamelové retenční vložky.

Slouží ke kontrole a určení požadované přídržné síly Dalbo®-PLUS matic v ústech pacienta a výběr ideální lamelové retenční vložky.

**Nastavení přídržné síly**

1. Standardní lamelovou retenční vložku (Kat. č. 055643) našroubujte šroubovákem/aktivátorem (Kat. č. 072609) do měrky k matici (Kat. č. 07000024) až do polohy 0 (v jedné rovině se spodní hranou pouzdra).



Vícenásobné zašroubování a vyšroubování lamelové retenční vložky snižuje ochranu před neúmyslným uvolněním!

2. Pomocí měrky k matici zafixované v ústech pomocí vlákna zkontrolujte a nastavte přídržnou sílu, přičemž postupným otáčením po ¼ otáčkách ji zvyšujete. Nastavení se provádí podle citu. Doporučená přídržná síla je v rozmezí 600–900 g, může se však lišit podle počtu použitých kotev a situace pacienta.

3. Pokud se pomocí standardní lamelové retenční vložky nepodaří docílit dostatečné přídržné síly, je třeba nejprve pomocí tuningové lamelové retenční vložky vyzkoušet, zda se podaří obnovit přídržnou sílu protézy. Jestliže to není možné, je třeba postup zopakovat nejprve s tuningovou vložkou, poté s tuningovou vložkou forte a teprve na závěr s tuningovou vložkou extra forte, dokud nebude protéza opět dostatečně držet na kulíčkových kotvách. Jestliže protéza nedrží už ani při použití nejsilnější lamelové retenční vložky, je nutné vyměnit kulíčkovou patrici.

4. Pokud je dosaženo požadované přídržné síly, zapamatujte si počet otáček.

Vyšroubujte lamelovou retenční vložku a zašroubujte ji do originálního pouzdra s použitím stejného počtu otáček.

5. Poznamenejte si použitý typ lamelové retenční vložky a číslo šarže do dokumentace pacienta.

**19 Materiály**

**S = Syntax;** TiAl6V4 ELI (stupeň 5)

**T = Čistý titan (stupeň 4);** Ti > 98,9375 %

**E = Elitor®;** Au 68,60 %, Pt 2,45 %, Pd 3,95 %, Ag 11,85 %, Cu 10,60 %, Ir 0,05 %, Zn 2,50 %.  $T_s - T_L$  880–940 °C

**V = Valor;** Pt 89,0 %, Au 10,0 %, Ir 1,0 %.  $T_s - T_L$  1660–1710 °C

**K = Korak;** beze zbytku spalitelný plast pro techniku odlévání.

**G = Galak;** plast odolný v ústech

**X = Ocel**

Podrobnější informace o materiálech a jejich složení najdete v příslušných bezpečnostních listech, v produktových informacích a v seznamu výrobků uvedeném v bodě 29. Všechny příslušné dokumenty si můžete vyhledat na webu [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs) po zadání názvu výrobku.

**20 Pokyny pro skladování**

Pokud nejsou na obalu výrobku uvedeny konkrétní pokyny ke skladování, doporučujeme skladovat výrobek v původním obalu, na suchém místě, při pokojové teplotě a mimo přímé sluneční záření. Nevhodné skladování může ovlivnit vlastnosti výrobku a může vést k nefunkčnosti náhrady.

**21 Informace o pacientovi****21.1 Manipulace / následná péče**

Nejpozději v den nasazení zubní náhrady je nutno pacientku/pacienta upozornit na to, že pravidelná následná péče o zubní náhradu je nezbytná pro zachování zdravého žvýkacího ústrojí a funkčnosti zubní náhrady. Ujistěte se, že má pacientka/pacient dostatečnou motivaci k péči o zuby a že k tomu mají potřebné pokyny.

Pevné i vyjímatelné zubní náhrady jsou vystaveny velké zátěži. Znamky opotřebení jsou normální a nelze jim zabránit, pouze je zmírnit. Míra tohoto opotřebení je závislá na použitém systému.

Ve snaze o naprostou minimalizaci opotřebení používáme materiály, které jsou vzájemně optimalizované a co nejvíce kompatibilní. Správné usazení zubní náhrady je nutno kontrolovat minimálně jednou ročně. Případně je nutno náhradu vypodložit, aby se přecházelo jejímu kývání (přetížení). Doporučujeme zpočátku nechat zubní náhradu přibližně každé tři měsíce překontrolovat a případně vyměnit pomocné díly, např. retenční vložky, pokud je to nutné.

**21.2 Nasazení a odstranění zubní náhrady**

Je třeba dbát na to, aby nedošlo ke vzpříčení zubní náhrady, protože to by mohlo vést k jejímu poškození. Zubní náhrada by se nikdy neměla nasazovat se zatnutými zuby, protože by mohlo dojít k poškození nebo dokonce zlomení spojovacího prvku.

**Nasazení**

Zubní náhradu lze na kotvicí prvky v ústech nasadit palcem a ukazováčkem. Správné polohy na kotvicích prvcích se docílí jemným a rovnoměrným tlakem. Při opatrném zavření čelisti lze zkontrolovat, zda je zubní náhrada ve správné konečné poloze.

**Vyjmutí**

Uchopte zubní náhradu palcem a ukazováčkem a opatrně ji sejměte z kotvicích prvků a vyjměte ji z úst.

**21.3 Čištění a péče**

Doporučujeme čistit zuby a zubní náhradu po každém jídle. K čištění zubní náhrady patří také čištění spojovacích prvků. Nejšetnějšího čištění lze dosáhnout vyčištěním náhrady pod tekoucí vodou měkkým zubním kartáčkem a spojovacího prvku v ústech mezizubním kartáčkem. Nejjintenzivnější čištění náhrady se provádí v ultrazvukovém zařízení s použitím mycího prostředku vhodného na zubní náhrady.

Vysoce přesné spojovací prvky se nikdy nesmějí čistit zubní pastou, protože by mohlo dojít k jejich poškození. Pozor je třeba dávat také na agresivní čisticí prostředky nebo tablety, protože by mohlo dojít k poškození vysoce kvalitního spojovacího prvku nebo ke zhoršení jeho funkčnosti.

Pravidelným čištěním kotvicích prvků lze předejít zánětu měkkých tkání.

**22 Informace pro objednání**

Údaje pro objednávání najdete v seznamu výrobků v bodě 29 tohoto dokumentu. Užitečné jsou také produktové informace. Tyto a další důležité dokumenty si můžete vyhledat na webu [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs) po zadání názvu výrobku.

---

**23 Dostupnost**

Některé výrobky popsané a uvedené v tomto dokumentu nejsou dostupné ve všech zemích.

---

**24 Kód šarže pro zpětnou sledovatelnost**

Pro zajištění zpětné sledovatelnosti je nutno zdokumentovat kódy šarží všech použitých dílů.

---

**25 Reklamacce**

Společnosti Cendres+Métaux SA je třeba hlásit každou nežádoucí příhodu, k níž dojde v souvislosti s výrobkem. obraťte se na svého zákaznického poradce nebo nás kontaktujte e-mailem na [complaints-cmbrand@cmsa.ch](mailto:complaints-cmbrand@cmsa.ch). Závažné nežádoucí příhody je třeba hlásit také příslušnému úřadu v zemi, kde máte sídlo.

---

**26 Bezpečná likvidace**

Při likvidaci výrobků se řiďte platnými místními ustanoveními a předpisy na ochranu životního prostředí, přičemž je nutno zohlednit příslušný stupeň kontaminace. Odpady ze vzácných kovů od vás ochotně převezme společnost Cendres+Métaux Lux SA. Další informace a vysvětlení vám poskytne váš zástupce společnosti Cendres+Métaux SA.

---

**27 Práva k ochranným známkám**

Registrované ochranné známky společnosti Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Švýcarsko jsou:

Dalbo® / Elitor®

Pokud není výslovně uvedeno jinak, nejsou všechny výrobky označené «®» registrovanými ochrannými známkami společnosti Cendres+Métaux Holding SA, ale registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

---

**28 Vyloučení odpovědnosti**

Za škody, které vzniknou v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití, nenese výrobce odpovědnost. Výrobky společnosti Cendres+Métaux SA jsou součástí uceleného konceptu, a jako takové se smějí používat nebo kombinovat pouze s příslušnými originálními komponentami a nástroji. V opačném případě výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost a záruku. Při případných reklamacích je vždy nutno uvádět kód šarže.

Použití výrobků od jiných dodavatelů, které neprodává společnost Cendres+Métaux SA, v kombinaci s výrobky uvedenými v seznamu výrobků v bodě 29, má za následek ztrátu jakýchkoli záruk nebo jiných výslovných či odvozených závazků společnosti Cendres+Métaux SA.

Odpovědnost za vhodnost výrobku pro konkrétního pacienta nese odborník.

Společnost Cendres+Métaux SA odmítá jakékoli výslovné či odvozené záruky a nenese žádnou odpovědnost za přímé, nepřímé, trestněprávní nebo jiné škody, které vzniknou v důsledku chyb v odborném posouzení nebo v ordinaci při používání výrobků Cendres+Métaux SA nebo v souvislosti s nimi.

Odborník je také povinen pravidelně studovat nejnovější vývoj výrobků uvedených v seznamu výrobků v bodě 29 a v jejich způsobech použití.

Upozorňujeme, že popisy v tomto dokumentu nejsou dostačující pro okamžité použití výrobků společnosti Cendres+Métaux SA. Vždy je nutná odbornost v oblasti zubního lékařství, zubní techniky a instruktáž k používání výrobků uvedených v seznamu výrobků v bodě 29 vedená zkušeným odborníkem.

V případě rozporů v překladech je rozhodující anglická verze.

## 29 Seznam výrobků

Kat. č.	Označení výrobku	Materiál	Jednorázové použití	Označení	UDI-DI
Viz Systém implantátů	Dalbo® abutment	TiAl6V4 ELI (stupeň 5)	ano	CE 0483	Viz Systém implantátů
05002599	Dalbo® CAD/CAM retenční prvek	TiAl6V4 ELI (stupeň 5)	ano	CE 0483	07640166517665
07000312	Dalbo® analog abutmentu	TiAl6 V4 ELI (stupeň 5)	ano	CE	07640166517672
07000266	Dalbo® zaváděč abutmentů	ocel	ne	CE	07640166517689
055750	Dalbo®-PLUS TEV basic	Ti / Elitor® / Valor	ano	CE 0483	07640166514176
055889	Dalbo®-PLUS TEV elliptic	Ti / Elitor® / Valor	ano	CE 0483	07640166514220
055752	Dalbo®-PLUS matrice TE basic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514183
055890	Dalbo®-PLUS matrice TE elliptic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514237
055643	Dalbo®-PLUS lamelová retenční vložka E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166514145
05000214	Dalbo®-PLUS tuningová matrice soft TE basic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514985
05000215	Dalbo®-PLUS tuningová matrice soft TE elliptic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514992
05000068	Dalbo®-PLUS tuningová lamelová retenční vložka soft E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166514954
055771	Dalbo®-PLUS tuningová matrice TE basic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514190
055891	Dalbo®-PLUS tuningová matrice TE elliptic	Ti / Elitor®	ano	CE 0483	07640166514244
055687	Dalbo®-PLUS tuningová lamelová retenční vložka E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166514169
05000081	Dalbo®-PLUS tuningová lamelová retenční vložka forte E	Elitor®	ano	CE 0483	07640239932098
05000083	Dalbo®-PLUS tuningová lamelová retenční vložka extra forte E	Elitor®	ano	CE 0483	07640239932104
050394	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z distanční podložka Z	čín	ano	CE	07640166513759
055647	Dalbo®-PLUS /-Classic patrice V	Valor	ano	CE 0483	07640166514152
055921	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B laserová patrice E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166514251
055760	Dalbo®-PLUS pouzdro matrice T basic	Ti	ano	CE 0483	07640166517696
055886	Dalbo®-PLUS pouzdro matrice T elliptic	Ti	ano	CE 0483	07640173090939
072626	Dalbo®-PLUS dublovací pomůcka / provizorium G	Galak	ano	CE	07640166514923
070157	Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z / Prefix přenášeč kolík	ocel	ano	CE	07640166514404
072637	Dalbo®-PLUS /Dalbo®-Classic speciální paralelometrická vložka	ocel	ne	CE	07640166514947
072609	Dalbo®-PLUS šroubovák/aktivátor	ocel	ne	CE	07640166514916
072639	Dalbo®-PLUS žhavicí tyčinka	ocel	ne	CE	07640173091271
07000027	Dalbo®-PLUS měrka k patrici	ocel	ne	CE	07640173090984
07000024	Dalbo®-PLUS měrka k matici	ocel	ne	CE	07640173090977
070222	Pinzeta KE	ocel	ne	CE	07640166514565
055689	Dalbo®-Classic EV basic	Elitor® / Valor	ano	CE 0483	07640173090090
055701	Dalbo®-Classic EK basic	Elitor® / Korak	ano	CE 0483	07640173090106
055892	Dalbo®-Classic EV elliptic	Elitor® / Valor	ano	CE 0483	07640173090953
055893	Dalbo®-Classic EK elliptic	Elitor® / Korak	ano	CE 0483	07640173090960
055698	Dalbo®-Classic matrice E basic	Elitor®	ano	CE 0483	07640173090915
055887	Dalbo®-Classic matrice E elliptic	Elitor®	ano	CE 0483	07640173090946
055688	Dalbo®-Classic elastomerový kroužek	Elastomer	ano	CE 0483	07640173090892
055330	Dalbo®-Classic / Dalbo®-B patrice K	Korak	ano	n/a	07640173093114
072625	Dalbo®-Classic provizorium G	Galak	ano	CE	07640173091264
070205	Dalbo® / Baer raznice s cylindrickou kotvou, pro zavedení elastomerového kroužku	ocel	ne	CE	07640166514534
070197	Dalbo®-Classic /-B /-Z / Prefix aktivátor	ocel	ne	CE	07640166514497
070199	Dalbo®-Classic /-B /-Z / Prefix deaktivátor	ocel	ne	CE	07640166514503
050427	Dalbo®-B EE	Elitor®	ano	CE 0483	07640166513780
055331	Dalbo®-B EK	Elitor® / Korak	ano	CE 0483	07640173090113
051511	Dalbo®-B matrice E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166513995
051005	Dalbo®-B elastomerový kroužek	Elastomer	ano	CE 0483	07640173092216
050423	Dalbo®-B patrice E	Elitor®	ano	CE 0483	07640166513773
070440	Dalbo®-B provizorium G	Galak	ano	CE	07640173090274
070131	Dalbo®-Z / Dalbo®-B / Prefix / Pro-Snap paralelometrická vložka	ocel	ne	CE	07640166514312






Systém implantátů	Kat. č.	Označení výrobku	Platforma	Krouticí moment (doporučený)	UDI-DI
<b>Straumann®</b>	05002446	Dalbo® abutment	Straumann® RN 4.8, GH1	Torque 35Ncm	07640166516958
	05002447	Dalbo® abutment	Straumann® RN 4.8, GH2	Torque 35Ncm	07640166516965
	05002448	Dalbo® abutment	Straumann® RN 4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516972
	05002456	Dalbo® abutment	Straumann® RC 4.1/4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516989
	05002457	Dalbo® abutment	Straumann® RC 4.1/4.8, GH4	Torque 35Ncm	07640166516996
	05002458	Dalbo® abutment	Straumann® RC 4.1/4.8, GH5	Torque 35Ncm	07640166517009
	05002476	Dalbo® abutment	Straumann® NC 3.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517016
	05002477	Dalbo® abutment	Straumann® NC 3.3, GH4	Torque 35Ncm	07640166517023
	05002478	Dalbo® abutment	Straumann® NC 3.3, GH5	Torque 35Ncm	07640166517030
<b>Astra Tech</b>	05002706	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH3	Torque 25Ncm	07640166517047
	05002707	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH4	Torque 25Ncm	07640166517054
	05002708	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH5	Torque 25Ncm	07640166517061
	05002716	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH3	Torque 25Ncm	07640166517078
	05002717	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH4	Torque 25Ncm	07640166517085
	05002718	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH5	Torque 25Ncm	07640166517092
	05002726	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH3	Torque 25Ncm	07640166517108
	05002727	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH4	Torque 25Ncm	07640166517115
	05002728	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH5	Torque 25Ncm	07640166517122
	05002736	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517139
	05002737	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517146
	05002738	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517153
	05002746	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517160
	05002747	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517177
	05002748	Dalbo® abutment	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517184
<b>Dentsply</b>	05002756	Dalbo® abutment	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517191
	05002757	Dalbo® abutment	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517207
	05002758	Dalbo® abutment	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517214
<b>Nobel Biocare</b>	05002486	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH1	Torque 35Ncm	07640166517221
	05002487	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH2	Torque 35Ncm	07640166517238
	05002488	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517245
	05002496	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH1	Torque 35Ncm	07640166517252
	05002497	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH2	Torque 35Ncm	07640166517269
	05002498	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517276
	05002506	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517283
	05002507	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517290
	05002508	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517306
	05002516	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517313
	05002517	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH4	Torque 35Ncm	07640166517320
	05002518	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH5	Torque 35Ncm	07640166517337
	05002526	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517344
	05002527	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517351
	05002528	Dalbo® abutment	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517368
<b>Osstem®</b>	05002796	Dalbo® abutment	Osstem® US Regular 4.1, GH3	Torque 30Ncm	07640166517375
	05002797	Dalbo® abutment	Osstem® US Regular 4.1, GH4	Torque 30Ncm	07640166517382
	05002798	Dalbo® abutment	Osstem® US Regular 4.1, GH5	Torque 30Ncm	07640166517399
	05002906	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517405
	05002907	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517412
	05002908	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517429
	05002916	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Mini 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517436
	05002917	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Mini 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517443
	05002918	Dalbo® abutment	Osstem® T <sub>s</sub> Mini 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517450
	05002926	Dalbo® abutment	Osstem® SS Regular 4.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517467
	05002927	Dalbo® abutment	Osstem® SS Regular 4.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517474
	05002928	Dalbo® abutment	Osstem® SS Regular 4.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517481

<b>Systém implantátů</b>	<b>Kat. č.</b>	<b>Označení výrobku</b>	<b>Platforma</b>	<b>Krouticí moment (doporučený)</b>	<b>UDI-DI</b>
<b>Camlog®</b>	05002766	Dalbo® abutment	Camlog® 3.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517498
	05002767	Dalbo® abutment	Camlog® 3.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517504
	05002768	Dalbo® abutment	Camlog® 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517511
	05002776	Dalbo® abutment	Camlog® 4.3, GH1	Torque 30Ncm	07640166517528
	05002777	Dalbo® abutment	Camlog® 4.3, GH2	Torque 30Ncm	07640166517535
	05002778	Dalbo® abutment	Camlog® 4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517542
	05002786	Dalbo® abutment	Conelog® 3.8/4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517559
	05002787	Dalbo® abutment	Conelog® 3.8/4.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517566
	05002788	Dalbo® abutment	Conelog® 3.8/4.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517573
	<b>Zimmer</b>	05002946	Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH3	Torque 30Ncm
05002947		Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
05002948		Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
05002936		Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
05002937		Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
05002938		Dalbo® abutment	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
<b>MIS® (wide platform)</b>		05002946	Dalbo® abutment	MiS® Seven 3.5, GH3	Torque 30Ncm
	05002947	Dalbo® abutment	MiS® Seven 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Dalbo® abutment	MiS® Seven 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Dalbo® abutment	MiS® Seven 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Dalbo® abutment	MiS® Seven 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Dalbo® abutment	MiS® Seven 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
<b>BioHorizons®</b>	05002946	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Dalbo® abutment	BioHorizons® Internal 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
<b>Sweden+Martina</b>	05002956	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517894
	05002957	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517863
	05002958	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517870
	05002966	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517900
	05002967	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH4	Torque 30Ncm	07640166517917
	05002968	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH5	Torque 30Ncm	07640166517924
	05002976	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH3	Torque 30Ncm	07640166517801
	05002977	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH4	Torque 30Ncm	07640166517788
	05002978	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH5	Torque 30Ncm	07640166517795
	05002986	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517832
	05002987	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517818
	05002988	Dalbo® abutment	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517825

**Výrobky v systému Dalbo® mají tato základní UDI-DI:**

<b>Výrobek</b>	<b>Základní UDI-DI</b>
<b>Abutmenty</b>	764016651000046E7
	764016651000065EB
<b>Patrice</b>	764016651000050DW
<b>Matrice</b>	764016651000053E4
<b>Aktivátory a deaktivátory</b>	764016651000002DK
	764016651000003DM
<b>Dublovací pomůcka a ochrana při leštění</b>	764016651000006DT
<b>Extraktory</b>	764016651000010DJ
<b>Měrka, nechirurgická invazivní</b>	764016651000011DL
<b>Pomocné nástroje</b>	764016651000016DW
<b>Vložka do paralelometru</b>	764016651000018E2
<b>Šroubováky invazivní</b>	764016651000022DR
	764016651000028E5
<b>Rozpěrky</b>	764016651000026DZ
	764016651000034DY
<b>Přenosový kolík a analogy</b>	764016651000032DU
	764016651000035E2

## 30 Označení na obalu / symboly

	Datum výroby
	Výrobce
	Katalogové číslo
	Kód šarže
	Množství
 <a href="http://www.cmsa.ch/docs">www.cmsa.ch/docs</a>	Řiďte se návodem k použití, který je k dispozici v elektronické podobě na uvedené adrese.
Rx only	Upozornění: Podle zákonů USA je prodej tohoto výrobku omezen pouze na lékaře nebo na jeho objednávku.
  0483	Výrobky Cendres+Métaux s označením CE splňují požadavky příslušných evropských předpisů.
	Nepoužívejte opakovaně
	Nesterilní
	Chránit před slunečním světlem
	Pozor, přečtěte si doprovodnou dokumentaci
 	Identifikační číslo výrobku
	Zplnomocněný zástupce pro Evropu
	Dovozce
	Zdravotnický prostředek